

GLOSARIOS EN FRANCÉS PUNTO Y COMA NÚMERO 23

BREVES BREVES (P. 02) 1 **cebarse**: s'acharner sur 2 **escombros**: décombres 3 **alcanzar**: atteindre 4 **sepultar**: enterrer 5 **ganador**: gagnant 6 **premio literario**: prix littéraire 7 **obra**: oeuvre 8 **jubilado**: retraité 9 **retirar**: mettre à la retraite 10 **pese a**: malgré, en dépit de 11 **atroz**: atroce, terrible 12 **destacado**: célèbre 13 **asistir**: assister 14 **dar cuenta de**: analyser 15 **abreviado**: abrégé 16 **certificar**: certifier 17 **rendir homenaje**: rendre hommage 18 **distar**: être loin de 19 **echar un vistazo**: jeter un coup d'oeil 20 **estadísticas**: statistiques 21 **pasividad**: apathie, passivité 23 **aspirar**: aspirer à 24 **cumplir**: accomplir 25 **solicitud**: demande 26 **aumento**: augmentation (du nombre de) 27 **verse reforzado**: se voir renforcé 28 **aprobar**: adopter (une loi) 29 **centro**: centre, école 30 **enseñanza media**: enseignement secondaire 31 **asignatura**: matière 32 **objetivo**: objectif

CORRIDOS MEXICANOS (P. 04) 1 **brincar**: sauter, bondir 2 **alambre**: fil de fer barbelé 3 **al compás de**: au rythme de 4 **corrido**: composante de la tradition folklorique du Mexique 5 **en lo que a...se refiere**: concernant 6 **narrativo**: narratif 7 **suceso**: événement 8 **pretender**: prétendre 9 **denunciar**: dénoncer 10 **corte**: type 11 **desigual**: inégal 12 **mal visto**: mal vu 13 **recorrir**: avoir recours 14 **honrar**: honorer 15 **dar testimonio**: témoigner de quelque chose 16 **desgraciadamente**: malheureusement 17 **puesto**: poste, travail 18 **digno**: digne 19 **brindar**: offrir 20 **recelo**: méfiance 21 **denominación**: dénomination 22 **matiz**: nuance 23 **reivindicación**: revendication 24 **marco**: contexte 25 **reflejar**: refléter 26 **conjunto**: ensemble 27 **asunción**: assumption 28 **cohesionar**: adhérer 29 **nicho**: créneau 31 **radicado**: installé 32 **borrar**: effacer 33 **adecuar**: adapter 34 **vincular**: lier 35 **digerible**: acceptable, tolérable 36 **papel**: rôle 37 **ligado**: lié, en connexion 38 **clandestinidad**: clandestinité 39 **hacer falta**: falloir

¿EN QUÉ CREEN LOS LATINOAMERICANOS? (P. 08) 1 **por más que**: de quelque manière que 2 **prender**: allumer 3 **testigo de Jehová**: Témoin de Jéhovah 4 **tapar**: couvrir 5 **reposar**: reposer, gésir 6 **mediador**: médiateur 7 **crucifijo**: crucifix 8 **revoltoso**: turbulent, rebelle 9 **adepto**: adepte 10 **variopinto**: bigarré, divers 11 **abanico**: éventail, 12 **fe**: foi 13 **surgir**: surgir, émerger 14 **lira**: lyre 15 **codearse con**: côtoyer, fréquenter 16 **caridad**: charité 17 **sacerdote**: prêtre 18 **destacar**: détacher 19 **avance**: avancée 20 **preocupación**: souci 21 **caraqueño**: de Caracas 22 **sin embargo**: néanmoins 23 **no obstante**: cependant, néanmoins 24 **avergonzarse**: avoir honte de 25 **practicante**: adhérent 26 **arrancar**: arracher 27 **pastor**: pasteur 28 **borroso**: flou, confus 29 **polémica**: polémique 30 **escenario**: scénario 31 **gozar de**: jouir 32 **simpatizante**: sympathisant 33 **desencadenar**: déclencher, engager 34 **cesar**: cesser, prendre fin 35 **afincarse**: s'établir 36 **ingresos**: revenus 37 **diezmo**: dîme 38 **velada**: voilée 39 **ahuyentar**: effrayer, éloigner 40 **percibir**: percevoir 41 **tumba**: tombe 42 **creencia**: croyance 43 **bastar**: suffire 44 **portal**: page web 45 **darse cuenta**: se rendre compte 46 **al mayor postor**: au plus offrant 47 **desasosiego**: trouble 48 **a lo largo y ancho**: de long en large 49 **antaoño**: autrefois, jadis 50 **salvando ciertas diferencias**: surmontant certaines difficultés 51 **fiel**: fidèle, dévot 52 **contrabandista**: contrebandier 53 **al margen de**: en marge de, à l'écart de 54 **mismísimo**: même 55 **asesinar**: tuer, assassiner 56 **a punta de**: à coup de 57 **bala**: balle 58 **navaja**: couteau, canif 59 **pasar a mejor vida**: quitter ce monde 60 **venerado**: vénéré 61 **idolatrado**: idolâtré

UN SIGLO PASEANDO POR LA GRAN VÍA (P. 14) 1 **flanquear**: flanquer 2 **acera**: trottoir 3 **pan de hogaza**: miche de pain, gros pain 4 **piqueta**: pic 5 **dar comienzo**: faire commencer 6 **cestería**: vannerie 7 **escenario**: scénario 8 **callejón**: ruelle 9 **palpitar**: palpiter 10 **despuntar**: saillir, s'élever 11 **bocacalle**: entrée d'une rue 12 **rendir tributo**: rendre hommage 13 **alumbrar**: éclairer 14 **rodar**: tourner un film 15 **secuencia**: séquence 16 **tramo**: tronçon 17 **albergar**: héberger 18 **ametralladora**: mitrailleuse 19 **rendirse**: se rendre 20 **peatonalización**: piétonnalisation

HIPATIA DE ALEJANDRÍA (P. 19) 1 **astro**: astre 2 **concebir**: concevoir 3 **semejante**: telle, semblable 4 **certeza**: certitude 5 **hallazgo**: découverte 6 **ni siquiera**: ni, même pas 7 **asaltar**: prendre d'assaut 8 **revuelta**: révolte 9 **para colmo de males**: pour comble de maux 10 **terremoto**: tremblement de terre 11 **impartir clases**: donner des cours 12 **acumular**: rassembler, accumuler 13 **vigente**: en vigueur, actuel 14 **cuerpos celestes**: corps célestes 15 **en torno a**: autour de 16 **legado**: légat 17 **la Reconquista**: La Reconquista 18 **herencia**: héritage 19 **a la larga**: à la fin 20 **destacado**: exceptionnel, remarquable

¿SABÍAS QUE...? (P. 20) 11 **a.C.**: avant J.-C. 2 **plantear**: proposer, exposer 3 **al revés**: au contraire 4 **respecto a**: en relation avec 5 **deducir**: déduire 6 **descartar**: éliminer, rejeter 7 **en torno a**: autour de 8 **tratado**: traité 9 **colegio**: école primaire 10 **diseñar**: concevoir, dessiner 11 **semejante**: semblable 12 **aportación**: contribution 13 **conjunto**: ensemble, groupe 14 **recopilar**: compiler, rassembler 15 **conocimiento**: savoir, connaissance 16 **posteridad**: postérité 17 **alejandrino**: d'Alexandrie 18 **fijarse en**: remarquer, observer 19 **pozo**: puits 20 **fondo**: fonds 21 **equivaler**: équivaloir 22 **disponer**: disposer 23 **hazaña**: exploit 24 **heredero**: héritier

ÁGORA, EL ENIGMA DE LAS ESTRELLAS (P.21) 1 **altivo**: hautain, arrogant 2 **retar**: lancer un défi à 3 **plebe**: plèbe 4 **puño**: poing 5 **verdugo**: bourreau 6 **mentiras a medias**: demi mensonge, demi-vérité 7 **bautizar**: baptiser 8 **sacerdote**: prêtre 9 **clavar**: clouer 10 **al menos**: au moins 11 **dictar**: dicter 12 **lema**: devise 13 **reparar**: réviser, revoir 14 **clave**: clef 15 **exigir**: exiger 16 **intuir**: prévoir, deviner 17 **radicar**: se trouver 19 **legado**: légat 20 **enfocar**: aborder, envisager 21 **en sentido figurado**: au sens figuré 22 **discurrir**: réfléchir 23 **lugar común**: lieu habituel 24 **genial**: génial, brillant 25 **seña de identidad**: signe d'identité 26 **poner a la disposición**: mettre à disposition, offrir 27 **entregarse**: se donner à 28 **ternura**: tendresse 29 **guión**: scénario 31 **discutible**: discutible, questionnable 32 **relato**: récit, histoire 33 **declive**: déclin 34 **retratar**: dépeindre 35 **reto**: défi 36 **alquimia**: alchimie 37 **preciso**: précis 38 **faro**: phare 39 **imponente**: impressionnant, imposant 40 **resucitar**: ressusciter 41 **a escala real**: à l'échelle réelle 42 **escenario**: scène 43 **despliegue de medios**: déploiement de ressources 44 **inquieto**: inquiet 45 **testigo**: témoin 46 **atrevisamiento**: hardiesse, courage 47 **lucir**: briller 48 **toma**: prise 49 **desentonar**: détonner 50 **narrativa**: roman, histoire 51 **enfrentamiento**: confrontation 52 **d.C.**: après J.-C. 53 **aliento**: souffle, haleine 54 **vestimenta**: costumes 55 **estrato social**: couche sociale 56 **arrasar**: ravager 57 **argumento**: thème 58 **vaguedad**: imprécision 59 **asombroso**: étonnant, incroyable 60 **impares**: impairs 61 **ensombrecer**: assombrir 62 **rotundo**: cathégorique 63 **taquilla**: recette 64 **fracaso**: échec 65 **villano**: vilain 66 **demonizar**: diaboliser 67 **obispo**: évêque 68 **brazo armado**: bras armé 69 **recurrir**: avoir recours 70 **bondadosa**: bonne, gentille 71 **obtus**: obtus, borne

NOTICIAS CINE (P. 26) 1 **dirigir**: diriger 2 **rodar**: tourner (un film) 3 **reparto**: distribution 4 **ponerse**: se mettre 5 **a las órdenes de**: aux ordres de, sous la direction de 6 **año sabático**: année sabbatique 7 **estreno**: première 8 **embarcar**: embarquer 9 **resucitar**: ressusciter 10 **maldito**: maudit 11 **dar vida a**: donner vie à 12 **tibia**: froide 13 **relanzar**: relancer 14 **prever**: prévoir, envisager 15 **a manos de**: dirigé par, de la main de 16 **secuela**: séquelle 17 **repartir**: distribuer 18 **éxito**: succès 19 **taquilla**: recette 20 **provinciano**: provincial 21 **galardón**: prix 22 **sospecha**: soupçon 23 **para colmo**: pour comble 24 **premio de consolación**: prix de consolation 25 **merecer**: mériter 26 **sandeces**: bêtises 27 **mosqueado**: vexé, qui fait la tête 28 **honrado**: honnête 29 **resultón**: agréable 30 **a la altura de**: à la hauteur de 31 **género**: genre 32 **deudor**: qui doit, en dette 33 **cine carcelario**: cinéma milieu carcéral 34 **narración**: histoire, narration 35 **no dar un respiro**: ne pas laisser de répit 36 **villano**: scélérat 37 **hacerse fuerte**: faire la forte tête 38 **destilar**: dégager 39 **mala hostia**: mauvaise humeur 40 **elenco**: distribution 41 **preso**: prisonnier 42 **ira**: rage 43 **rencor**: rancœur 44 **lunar**: tache, défaut

AYURVEDA, LA CIENCIA DE LA VIDA (P. 28) 1 **meramente**: simplement 2 **desempeñar un papel**: jouer un rôle 3 **en cierta medida**: dans une certaine mesure 4 **identificarse**: s'identifier à 5 **cabello**: cheveux 6 **envejecimiento**: vieillissement 7 **vertiente**: tendance 8 **ponerse de moda**: devenir à la mode 9 **eficaz**: efficace 10 **abarcар**: s'étendre, comprendre 11 **cirugía**: chirurgie 12 **concebir**: concevoir 13 **a medida**: sur mesure 14 **regir**: régir, contrôler 15 **hepático**: hépatique 16 **rasgo**: trait, caractéristique 17 **proporcionado**: proportionné 18 **equilibrio**: équilibre 19 **tener en cuenta**: tenir compte de 20 **tejido corporal**: tissu corporel 21 **hez**: selles, excréments 22 **investigador**: chercheur 23 **ungüento**: onguent 24 **a partir de**: à partir de 25 **principio activo**: principe actif 26 **envasado**: mis en boîte, en tube, ... 27 **rodilla**: genou 28 **localizado**: situé 29 **acercamiento**: approche 30 **rejuvenecer**: rajeunir 31 **por lo tanto**: par conséquent

EL OTRO TANGO (P. 31) 1 **bodegón**: taverne, bistrot 2 **milonga**: musique ou danse d'Argentine ou d'Uruguay 3 **despacho**: comptoir magasin 4 **porteño**: qui habite dans une ville portuaire, Buenos Aires 5 **parroquiano**: client 6 **estante**: étagère 7 **peña tanguera**: club de tango 8 **congregar**: réunir 9 **corear**: reprendre en chœur 10 **camada**: portée 11 **tertulia**: réunion entre amis afin de débater, s'informer ou d'échanger des points de vue 12 **vereda**: trottoir 13 **casona**: grande maison 14 **desgastar**: user 15 **novato**: nouveau 16 **requisito**: requise, condition 17 **picar**: grignoter 18 **rezar**: prier 19 **fomentar**: développer, susciter 20 **consigna**: consigne 21 **en función de**: en fonction de 22 **poner en práctica**: mettre en pratique 23 **boliche**: bar 24 **vestirse de gala**: porter une tenue de gala 25 **pese a**: malgré, en dépit de 26 **lucirse**: se parer 27 **frotar**: frotter 28 **adusto**: austère 29 **solemnidad**: solennité 30 **tanda**: série, groupe 31 **a la vieja usanza**: à l'ancienne mode

CUZCO, EL OMBLIGO DEL MUNDO (P. 33) 1 **ombligo**: nombril, ombilic 2 **acogedor**: accueillant 3 **asentar**: établir 4 **dominio**: domaine 5 **monarca**: monarque 6 **hundir**: enfoncer 7 **bastón**: bâton 8 **sagrado**: sacré 9 **situado**: situé 10 **sobrar**: avoir plus qu'il n'en faut 11 **gozar**: jouir 12 **soler**: verbe + normalement, avoir l'habitude de 13 **somnolencia**: somnolence 14 **infusión**: infusion 15 **huésped**: client 16 **sobresaliente**: remarquable 17 **investigador**: chercheur, scientifique 18 **éxito**: succès 19 **remontarse**: remonter à 20 **conquistador**: conquistador 21 **escenario**: scénario 22 **desfile**: défilé 23 **cosecha**: récolte 24 **afueras**: alentours 25 **abarcар**: couvrir 26 **brebaje**: breuvage, potion 27 **mofletes**: joues 28 **trenzas**: tresses 29 **mazorca de maíz**: maïs 30 **imponente**: imposant 31 **calle adoquinada**: rue pavée 32 **estrechísimo**: très étroit 33 **empinado**: en pente 34 **repleto**: plein 35 **taller**: atelier 36 **plazoleta**: petite place, placette 37 **trazo**: ligne, trait 38 **marcha**: vie nocturne 39 **girar en torno a**: être le centre de, tourner autour de 40 **a golpe de**: à coup de 41 **contundente**: copieux, abondant 42 **trucha**: truite 43 **aguardiente**: eau-de-vie 44 **jarabe**: sirop

EL LIBRO DE LOS ABRAZOS, DE EDUARDO GALEANO (P.38) 1 **contemplar**: contempler, observer 2 **revelar**: révéler 3 **sereno**: calme, serein 4 **chispas**: étincelles 5 **bobó**: stupide, idiot 6 **arder**: brûler 7 **parpadear**: cligner des yeux 8 **calzar**: chausser 9 **encogerse de hombros**: hausser les épaules 10 **verdugo**: bourreau 11 **estupor**: stupeur 12 **funcionario**: fonctionnaire 13 **tarea**: tâche, devoir 14 **desenchufar**: débrancher 15 **picana eléctrica**: aiguillon électrique 16 **ascenso**: promotion 17 **pegar un ojo**: dormir, (impossible de) fermer l'oeil 18 **ensangrentado**: ensanglanté 19 **tomar el pelo**: se payer la tête de 20 **para más inri**: pour couronner le tout 21 **mercader**: marchand 22 **ferrosamente**: avec ferveur 23 **escultor**: sculpteur 24 **oprimido**: opprimé 25 **encierro**: occupation 26 **concebir**: concevoir 27 **andante**: errant 28 **para colmo**: pour comble 29 **célebre**: célèbre 30 **vispera**: veille 31 **sandinista**: sandiniste, de "Augusto Sandino" 32 **dictadura**: dictature

PERFIL: EDUARDO GALEANO (P. 41) 1 **rescate**: repêchage, 2 **indudable**: indubitable, sans aucun doute 3 **oprimido**: opprimé 4 **denuncia**: dénonce 5 **ejercer**: exercer 6 **arrancar**: arracher, soutirer 7 **cotidiano**: quotidien 8 **amenaza**: menace 9 **coscorrón**: coup sur la tête 10 **paliza**: raclée 11 **azote**: gifle, coup de ... 12 **ayuno**: jeûne 13 **penitencia**: pénitence